JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

SAMEDI, le 28 Mars 1812. (No. 88.) *ZATURDAG, den 28 Maart 1812.*

INTERIEUR.

AMSTERDAM, *le 23 Mars.*

Avant-hier S. A. S. le prince archi-trésorier de l'Empire, gouverneur-général des départemens de la Hollande, a quitté cette ville, étant parti pour Paris. On apprend qu'elle a obtenu de S. M. un congé pour un tems très-limité.

On mande de Kokkengen, canton de Woerden, arrondissement d'Utrecht, département du Zuyderzée, en date du 27 mars, ce qu'il suit:

Hier au soir un peu après sept heures, on découvrit un incendie dans une petite grange attenante à l'habitation du nommé *Huybert de Boer*, couvreur à chaume, demeurant sur la chaussée qui se prolonge par notre village, à l'est de la rivière le Byleveld. Le feu s'accrut avec une si grande célérité, que cette habitation fut bientôt reduite en cendre. Le vent d'est qui était très-fort fut cause que les flammes gagnèrent bientôt la rive opposée de la rivière, et communiquèrent le feu à plusieurs autres maisons occupées par des habitans aisés; elles mirent entièrement en cendre sept maisons et un magazin, qui n'offrent plus que des ruines. Plusieurs autres maisons ont été endommagées; des grains et beaucoup de meubles ont été gâtés ou consommés et quelque bétail a péri par les flammes. La dévastation causée par cette catastrophe aurait été bien plus considérable encore, vu l'impétuosité du vent d'est qui soufflait sans interruption; mais l'activité des pompiers accourus en toute hate des villages voisins de Breukelen, Harmelen et Kameryk, a contribué beaucoup à maitriser les flammes; ce qui n'a pu être effectué toutefois qu'après minuit. Il est difficile à décrire l'alarme et l'épouvante qu'a répandu parmi nos habitans cet accident, dont jusqu'ici la cause n'est pas connue.

(*Feuille politique du dép. du Zuiderzée.*)

Paiement des rentes de la dette publique de Hollande, du semestre échéant le 22 mars 1812.

Le conseiller-d'état, chevalier de l'empire, officier de la légion-d'honneur, intendant-général des finances et du trésor impérial en Hollande, prévient les intéressés, que d'après les dispositions du décret im-

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

AMSTERDAM, *den 23 Maart.*

Eergister heeft Z. D. H. de prins aarts-thesaurier van het Rijk, gouverneur-generaal der hollandsche departementen, deze stad verlaten en zich naar Parys begeven. Men verneemt, dat dezelve een zeer bepaald verlof van Z. M. verkregen heeft.

Men meldt van Kokkengen, kanton Woerden, arrondissement Utrecht, departement van de Zuiderzee, in dato den 27den maart, het volgende:

Gister avond, een weinig over zeven uren, ontdekte men brand in eene kleine schuur, behoorende tot de huizinge van *Huibert de Boer*, dekker, wonende aan de straat, ten oosten de rivier Bijleveld, welke door ons dorp loopt. De brand nam zoo snel toe, dat weldra de gemelde huizinge in assche verkeerd was. Een zeer sterken oosten-wind sloeg de vlam spoedig naar den tegenovergestelden oever over, welke verscheiden andere huizen, door de welgezeten lieden bewoond, trof, en zeven huizen benevens een pakhuis in puin legden. Verscheiden andere huizen zijn beschadigd geworden; granen, huisraad en eenig vee zijn of bedorven of door de vlammen verteerd geworden. De door dit ongeluk veroorzaakte verwoesting zou veel aanmerkelijker geweest zijn, aangezien de woede van den onafgebroken blazende oosten-wind; doch door den ijver der met allen spoed, van de naast bij gelegen dorpen Breukelen, Harmelen en Kamerlijk, toegesnelde brandespuitgasten, zijn alle pogingen in het werk gesteld, om de vlammen te bemeesteren; waartoe men, echter, eerst na middernacht kon geraken. Het is moeijelijk, de ontsteltenis en schrik te schetsen, welke dit ongeluk, waarvan de oorzaak tot hiertoe onbekend is, op onze opgezetenen gehad heeft.

(*Staatkundig dagblad van het dep. der Zuiderzee.*)

Betaling van renten der publieke schuld van Holland, over het semester, verschijnende den 22sten maart 1812.

De staats-raad, ridder van het Rijk, officier van het legioen van eer, intendant-generaal der finantien en van de keizerlijke schatkist in Holland brengt, bij deze, ter kennisse van allen, dien het aangaat, dat, ten ge-

périal du 10 octobre dernier, il vient de prendre, de concert avec monsieur le maître-des-requêtes directeur du grand-livre de la dette publique de Hollande, les mesures suivantes pour le paiement des rentes de la dette susdite du semestre échéant le 22 mars 1812.

Art. 1. Les receveurs-généraux chargés des paiemens des rentes à Amsterdam, la Haye, Rotterdam, Dordrecht, Leyde, Alkmaar, Leeuwarde, Utrecht, Arnhem, Groningue, Zwolle, Deventer, Assen, Aurich, Middelbourg, Bois-le-Duc et Nimègue, et le trésorier et receveur-général des domaines provenant du prince de Nassau, procéderont mercredi le premier avril prochain, à délivrer les certificats pour le paiement en numéraire des rentes du semestre échéant le 22 mars 1812, de toutes les parties de la dette convertie, qui sont encore domiciliées à leurs bureaux, et qui ont été comprises dans les apuremens des rentes ordonnés jusqu'au 22 septembre 1811, et qui au 21 mars 1812 ne seraient pas inscrites au grand-livre.

2. Les certificats seront délivrés sur la production des effets, sur lesquels il en sera fait mention.

3. Les certificats pour les rentes des capitaux, qui seront inscrits au grand-livre de la dette publique, lors de la clôture dudit livre, au 21 mars prochain, seront délivrés par la direction du grand-livre.

4. Après que le grand-livre sera ouvert de nouveau et que les soldes des comptes seront dressés et constatés, il sera procédé à l'émission des certificats pour les rentes des inscriptions au semestre échéant le 22 mars 1812.

5. Pour prévenir les plaintes qui pourraient avoir lieu sur quelque préférence, par rapport au paiement, l'ordre à suivre par la direction du grand-livre dans l'émission des certificats sera réglé par le sort, à tirer en premier lieu sur les sept parties de la dette consolidée, qui sont actuellement inscrites, et ensuite sur chaque lettre tant des rentes à 2½ pour cent, que de celles à 3 pour cent séparément; ce tirage sera fait en présence du conseiller-d'état, intendant-général, et du maître-des-requêtes, directeur du grand-livre de la dette publique.

6. Le public sera instruit tant de l'issue dudit tirage, que de ce qui sera statué ultérieurement, par rapport au tems et mode d'émission des certificats pour les rentes des capitaux inscrits.

7. Les porteurs des certificats, les présenteront au bureau du payeur des dépenses diverses à Amsterdam pour obtenir le paiement en numéraire; cette présentation ne pourra avoir lieu que dans la deuxième semaine suivante à celle dans laquelle l'émission a eu lieu, à cause que le payeur ne pourra être muni avant ce terme, des listes hebdomadaires des certificats émis.

8. Lors de la présentation de chaque partie des certificats, on est tenu de faire un ensemble de ceux émis par le même receveur-général, ou par la direction du grand-livre; en commençant par le plus bas numéro, et d'y joindre une note, qui contient par qui ils ont été émis, le numéro et le montant de chaque certificat, ainsi que le montant total.

9. Les certificats, devront être signés par le dernier

zien der wijze van voldoening van de renten der publieke schuld van Holland, over het semestre verschijnende den 22sten maart 1812, door hem intendant-generaal en den rekwestmeester directeur van het grootboek der publieke schuld van Holland, naar aanleiding der bepalingen, vervat in het keizerlijk decreet van den 10den october 1811, gemaakt zijn de navolgende bepalingen:

Art. 1. De ontvangers-generaal, belast met de rente betaling te Amsterdam, in den Haag, te Rotterdam, te Leide, te Alkmaar, te Leeuwarden, te Utrecht, te Arnhem, te Groningen, te Zwolle, te Deventer, te Assen, te Aurich, te Middelburg, in den Bosch en te Nymegen, en de thesaurier en ontvanger-generaal der domeinen, herkomende van den vorst van Nassau, zullen, op woensdag den 1sten april aanstaande, een' aanvang maken met de uitgifte van certificaten, ter bekoming van betaling, in gereden gelde, der renten over het semestre, verschijnende den 22sten maart 1812, van alle zoodanige ten hunnen kantoren alnog gedomicilieerde gedeelten der ongeconverteerde schuld, welke in de geordonneerde aanzuiveting van de renten, tot 22 september 1811, zijn begrepen geweest, en, op den 21sten maart 1812, in het grootboek niet zullen zijn ingeschreven.

2. De afgifte der certificaten zal geschieden op productie der effecten, en op dezelve worden genoteerd.

3. De afgifte der certificaten voor de renten der kapitalen, welke in het grootboek der publieke schuld, bij de sluiting van hetzelve, op den 21sten maart aanstaanden, zullen zijn ingeschreven, zal bij den directeur van het grootboek der publieke schuld geschieden.

4. Na de heropening van het grootboek en zoodra de saldo's der rekeningen opgemaakt en accoord bevonden zullen zijn, zal een aanvang worden gemaakt met de uitgifte der certificaten voor de renten der inschrijvingen over het semestre, verschijnende den 22sten maart 1812.

5. Ten einde niemand zich te beklagen hebbe over den voorrang van betaling, welke anderzins zoude kunnen plaats grijpen, zal de orde, waar naar de afgifte der certificaten bij de directie van het grootboek zal geschieden, worden bepaald bij loting, te doen, eerst voor ieder der zeven soorten van de gevestigde schuld, welke reeds ingeschreven zijn, en vervolgens over iedere letter, zoo der 2½ als 3 percents schuld, afzonderlijk, ten overstaan van den staatsraad intendant-generaal en van den rekwestmeester directeur van het grootboek der publieke schuld van Holland.

6. Van den uitslag dezer loting, mitsgaders van de verdere bepalingen, ten opzigte van den tijd en de wijze van afgifte der certificaten voor de renten van ingeschreven kapitalen, zal nader aan het publiek worden kennis gegeven.

7. De houders der certificaten, zullen dezelve ten kantore van den payeur des dépenses diverses te Amsterdam moeten presenteren, ter bekoming van betaling in gereed geld; doch niet vroeger, dan in de tweede week na die, waarin dezelve uitgegeven zijn, alswanneer de gezegde payeur eerst gemunieerd zal kunnen wezen, met de wekelijksche lijsten van uitgifte.

8. Bij de overgifte van iedere partij certificaten zullen diegenen, welke door een en denzelfden ontvanger-generaal, of wel bij de directie van het grootboek uitgegeven zullen zijn, bij elkander moeten geplaatst worden, het laagste nommer boven aan, en zal daarbij moeten gevoegd worden eene notitie, inhoudende, door wien dezelve zijn uitgegeven, het nommer en bedrage van ieder certificaat, en het geheel montant derzelve behoorlijk opgeteld.

9. De certificaten zullen door den laatsten houder,

porteur, qui en obtiendra le paiement, sous les mots *pour acquit* imprimés sur lesdits certificats.

Amsterdam, le 19 mars.

Le conseiller-d'état intendant-général,
GOGEL.

MINISTERE DU TRÉSOR IMPÉRIAL.
CAISSE CENTRALE EN HOLLANDE.

Le maître-des-requêtes directeur de la caisse centrale; Voulant prendre les mesures convenables pour que le service du trésor impérial n'éprouve aucun retard ni empêchement, soit par indisposition ou bien par absence occasionnelle de lui directeur.

Prévient tous les fonctionnaires publics, ainsi que tous les particuliers, que conformément à la faculté que lui a donnée S. Exc. le ministre du trésor impérial, il vient de nommer M. *J. A. Westplate*, inspecteur-général du trésor, près la caisse centrale, pour, en cas d'absence ou de maladie, remplacer le directeur dans ses fonctions, et qu'ainsi les mandats sur la caisse de service à Paris, les rescriptions sur les receveurs-généraux, les mandats sur les receveurs-particuliers, les assignations sur le caissier de la caisse centrale, les quittances et accréditifs sur la caisse d'association, les obligations pour le paiement des tabacs, et toutes les autres dispositions et pièces à délivrer par la caisse centrale, signés par ledit inspecteur-général en absence ou par indisposition du directeur et en son nom, seront de la même valeur, comme s'ils avaient été signés par le directeur lui même.

Au cas que mr. *Westplate* serait empêché par indisposition ou absence occasionnelle en la qualité d'inspecteur-général de remplir ces fonctions, il sera remplacé par mr. *J. Gratiaen*, chef de la comptabilité près la caisse centrale, qui dans ces cas est substitué à sa place aux mêmes fins.

Amsterdam, le 23 mars 1812.

ROBERT VOUTE.

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, prévient par la présente ses administrés, que S. E. le ministre des manufactures et du commerce a envoyé quelques traités et mémoires relatifs à la culture de la betterave, et la méthode pour fabricer de ces racines du sirop et du sucre; les intéressés peuvent venir chercher ces pièces, contre récépissé, à la préfecture, pour en prendre lecture chez eux.

LEEUWARDE, le 24 mars 1812.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

Le sous-préfet de l'arrondissement de Heerenveen, prévient ses administrés qu'ils pourront prendre lecture des mémoires de messieurs *Tessier* et *Deyeux*, *Barruel* et *Isnard*, et du rapport du comte de *Chanteloup*, touchant la culture de la betterave et la manière d'en extraher le sirop et le sucre. L'on passera un reçu de remettre les exemplaires dans les 24 heures au bureau de la sous-préfecture.

HEERENVEEN, le 25 mars 1812.

Le sous-préfet susdit;
LYCKLAMA à NYEHOLT.

aan wien dezelve worden betaald, moeten worden geteekend, onder de woorden *pour acquit*, welke op de certificaten gesteld zijn.

Amsterdam, den 19den maart 1812.

De staats-raad intendant-generaal,
GOGEL.

MINISTERIE VAN DE KEIZERLIJKE SCHATKIST.
CENTRALE KAS IN HOLLAND.

De rekwestmeester directeur van de centrale kas; Willende gepaste maatregelen daarstellen, ten einde de dienst van de keizerlijke schatkist nimmer worde vertraagd, noch daaraan eenig beletsel toegebragt, het zij door ziekte of voorvallende afwezenheid van hem directeur.

Brengt ter kennisse, van alle publieke ambtenaren, zoo wel als van alle bijzondere personen, dat hij, overeenkomstig de faculteit, aan hem door Z. E. den minister van de keizerlijke schatkist verleend, tot inspecteur-generaal van de schatkist bij de centrale kas heeft benoemd den heer *J. A. Westplate*, ten einde hem directeur, in geval van afwezendheid of ziekte, te vervangen, en dat, dienvolgens, alle mandaten op de caisse de service, te Parys, de rescriptien op de ontvangers-generaal, de mandaten op de ontvangers-particulier, de assignatien op den kassier der centrale kas, de quitantien en crediten op de associatie-kas, de obligatien voor de betaling van den tabak, en alle andere dispositien en stukken, door de centrale-kas uit te geven, welke door den gemelden inspecteur-generaal, bij afwezendheid of ziekte van den directeur, in naam van denzelven, zijn onderteekend, van gelijke waarde zullen zijn, als of dezelve door de handteekening van den directeur zelven waren bekrachtigd.

In gevalle de heer *Westplate* zelf mogte verhinderd zijn, door ziekte of door voorvallende afwezendheid, als inspecteur-generaal deze functien waar te nemen, zal hij worden vervangen door den heer *J. Gratiaen*, chef van de comptabiliteit bij de centrale kas, welke nu, voor alsdan, in deszelfs plaats en tot gelijke einden wordt gesubstitueerd.

Amsterdam, den 23sten maart 1812.

ROBERT VOUTE.

De rijks-baron, ridder van het legioen van eer, prefekt van het departement Vriesland maakt, hiermede, aan de ingezetenen bekend, dat door Z. E. den minister van manufakturen en koophandel zijn overgezonden eenige verhandelingen en memorien, betrekkelijk de beet- of mangel-wortel-teelt, en de wijze, om uit deze wortels siroop en suiker te bereiden, welke door de daarbij belangnemenden, tegen recepis, aan de prefekture ter lezing kunnen worden afgehaald.

LEEUWARDEN, den 24 maart 1812.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

De onder-prefekt van het arrondissement Heerenveen brengt ter kennisse van zijne onderhoorigen, dat ter lezing zijn te bekomen de verhandelingen van de heeren *Tessier* en *Deyeux*, *Barruel* en *Isnard*, en het rapport van den graaf *van Chanteloup*, over de culture van den mangelwortel, en de wijze, om daar uit siroop en suiker te bereiden. Men zal eene recepis moeten afgeven, dat men de exemplaren binnen 24 uren aan het bureau der onder-prefekture terug zal bezorgen.

HEERENVEEN, den 25 maart 1812.

De onder-prefekt voornoemd,
LYCKLAMA à NYEHOLT.

A V I S.

La commission chargée par décret de S. M. l'Empereur et Roi, en date du 22 octobre 1811, de la liquidation des dettes arrièrées sur l'exercice 1810, du cidevant ministère de la guerre de la Hollande, prévient qu'elle tiendra ses séances dans la maison, no. 777, Keizersgracht, entre l'Utrechtschestraat et l'Amstel.

Toutes les personnes intéressées à cette liquidation sont invitées à déposer leurs titres au lieu indiqué cidessus, avant le 31 mars présent mois.

Les lettres et paquets seront adressés à M. l'inspecteur aux revues des 17e et 31e divisions militaires, président de la commission, *francs de port.*

Amsterdam, le 14 mars 1812.

M A R T E L L I E R E.

PARIS, *le* 18 *Mars.*

S. M. le Roi de Westphalie est arrivé ces jours derniers à Paris.

(*Journal de Paris.*)

Le prince héréditaire de Sicile, qui vient d'être nommé régent de Sicile à cause de l'indisposition prétendue du Roi son père, se nomme *François-Janvier-Joseph.* Il est né le 17 août 1777, il est par conséquent dans sa 35e année. Il s'est marié deux fois. la première avec une archi-duchesse, fille de l'Empereur *Léopold.* Il la perdit le 15 novembre 1801, et demanda en mariage *Marie-Isabelle*, infante d'Espagne, fille du Roi *Charles IV.* Il l'épousa d'abord par procuration à Madrid, le 6 juillet 1802, ensuite en personne à Barcelonne, le 16 octobre. Il a eu de ce mariage quatre enfans, et un fils né en 1810.

(*Gazette de France.*)

ANNONCES DE MARIAGES ET DE DÉCES.

*** Ce matin à dix heures environ, accoucha heureusement d'une fille ANNE MARIE SYBRANDS, épouse chérie de

HEERENVEEN, le 22 mars 1812. — Mtre. PETRUS JOHs. METZ.

*** Aujourd'hui, vendredi matin, ma chere épouse, H. J. V. D. VEEN, accoucha d'une fille.

LEEUWARDE, le 27 mars 1812. — J. APPELDOORN, *Apothicaire à Leeuwarde.*

La présente sert de communication à nos parens et amis tant en ville que déhors.

*** Ce matin à huit heures, decéda à nos grands regrets notre cher et très-aimé père, le négociant BRANDT JANS RYPMA, âgé d'environ 73 ans, après une maladie grave de dix jours. Nous en donnons communication par la présente à nos parens et amis.

DRONRYP, le 24 mars 1812. — QUIRYN RYPMA, *aussi au nom de ma belle-soeur,* K. BUWALDA.

*** Il plut à Dieu tout-puissant de m'enlever par la mort ma chere épouse, SIBBELTJE TEEDES, le 22 de ce mois, après une maladie de langueur de 34 semaines, à l'âge de 52 ans, et après un mariage de 21; par la présente je donne communication de cette perte douloureuse à mes parens et amis.

PÆSENS, le 25 mars 1812. — FEYE TEUNIS BORST.

B E R I G T.

De commissie, bij decreet van Z. M. den Keizer en Koning, gedagteekend den 22sten october 1811, belast met de vereevening van den achterstand, over den dienst van het jaar 1810, van het voormalig hollandsch ministerie van oorlog, adverteert, hierbij, dat zij hare zittingen zal houden in het huis no. 777, op de Keizersgracht, tusschen de Utrechtsche straat en den Amstel.

Alle degenen, welke bij deze vereevening belang hebben, worden verzocht, hunne titels van aanspraak, ter bovengemelde plaatse, vóór den 31sten der loopende maand maart, over te leggen.

De brieven en pakketten moeten franko geadresseerd worden aan den heer inspecteur tot de revuën van de 17de en 31ste militaire divisien, president der commissie.

Amsterdam, den 14den maart 1812.

M A R T E L L I E R E.

PARYS, *den* 18 *Maart.*

Z. M. de Koning van Westfalen is dezer dagen te Parys aangekomen.

(*Journal de Paris.*)

De kroonprins van Sicilie, welke, ter zake van de voorgewende ongesteldheid van den Koning, zijnen vader, tot regent van Sicilie benoemd is, heet *François Janvier Joseph.* Hij is den 17den augustus 1777 geboren, en is bij gevolg in zijn 35ste jaar. Hij is twee malen gehuwd. De eerste reis met eene aartshertogin, dochter van Keizer *Leopold.* Hij verloor haar den 5den november 1801, en vroeg *Maria Isabella*, infante van Spanje en dochter van Koning *Karel IV*, ten huwelijk. Deze trouwde hij eerst bij procuratie, te Madrid, den 6den julij 1802, en vervolgens, op den 16den october, te Barcelona, in persoon. Uit dit huwelijk heeft hij vier kinderen gehad, mitsgaders een' zoon, die in 1810 geboren is.

(*Gazette de France.*)

GEBOORTE- EN STERF-BERIGTEN.

*** Heden morgen, ongeveer tien uren, verloste gelukkig van eene dochter ANNA MARIA SYBRANDS, geliefde huisvrouw van

HEERENVEEN, den 22 maart 1812. — Mr. PETRUS JOHs. METZ.

*** Heden, vrijdag morgen, verloste mijne geliefde huisvrouw, H. J. V. D. VEEN, van een dochter.

LEEUWARDEN, den 27 maart 1812. — J. APPELDOORN, *Apotheker te Leeuwarden.*

Dienende deze tot bekendmaking aan onze vrienden en bekenden, zoo binnen als buiten de stad.

*** Heden morgen, ten 8 uren, overleed, tot onze bittere droefheid, onze waardige en veel geliefde vader, de koopman BRANDT JANS RYPMA, oud circa 73 jaren, na eene hevige ziekte van 10 dagen; waarvan wij kennis geven aan vrienden en bekenden.

DRONRYP, den 24 maart 1812. — QUIRYN RYPMA, *mede uit naam van mijne behuwd-zuster,* K. BUWALDA.

*** Het heeft den vrijmagtigen God behaagt, mij mijne lieve echtgenoote, SIBBELTJE TEEDES, op den 22 dezer, na eene sukkeling van 34 weken, mij door den dood te ontrukken, in den ouderdom van ruim 52 jaren, en na eene echtverbindtenis van ruim 21 jaren; geve van dit smertelijk verlies kennis aan vrienden en bekenden.

PÆSENS, den 25 maart 1812. — FEYE TEUNIS BORST.

à L E E U W A R D E chez D. R. SMEDING et M. KOON.